

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter

**Band:** 31 (1953)

**Heft:** 4: 22

**Artikel:** Prolog : zur Abgeordnetenversammlung der schweizerischen Stiftung "Für das Alter" vom 23. November 1953 in St.Gallen

**Autor:** Wettach, Clara

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-722192>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schnittlichen Jahresbeitrag entsprechenden einfachen Altersrente.

## 2. Uebergangsrenten (monatliche Beträge in Franken)

Ortsverhältnis	einfache Altersrente		Ehepaar-Altersrente	
	bisher	neu	bisher	neu
Städtisch	62.50	70.—	100.—	113.30
Halbstädtisch	50.—	60.—	80.—	96.65
Ländlich	40.—	52.50	64.15	85.—

Die Einkommensgrenzen für die Uebergangsberechtigten bleiben die gleichen, aber nach der neuen Regelung wird ein Drittel (bisher ein Viertel) des tatsächlichen Einkommens nicht eingerechnet.

Eine für Uebergangsrentner wichtige Neuerung bringen die neu gefassten Bestimmungen über die Verjährung der Rentenansprüche: Wer seinen Anspruch auf eine ordentliche oder Uebergangsrente nicht geltend gemacht oder die ihm zustehende Rente nicht bezogen hat, kann den Betrag, auf den er Anspruch hat, nachfordern. Der Anspruch auf die Nachzahlung erlischt mit Ablauf von fünf Jahren seit Ende des Monats, für welchen die Rente geschuldet war.

J. R.

## Prolog

zur Abgeordnetenversammlung der schweizerischen Stiftung  
„Für das Alter“ vom 23. November 1953 in St. Gallen

Und seit au jedes: ganz wiit osse liits,  
ganz obe rechts, im Winkel vo de Schwitz,  
und meint au mengs: nei sooo wiit wär mer zblööd,  
nei, uf St. Galle, nei, das gang i nöd.

So send doch Sii hüt ali zuenis choo.  
Und mer send dankbar dromm und schüli froh,  
und wössed au, es weerdt Si gwöss nöd reue  
mer hend z St. Galle mengs zum s Herz erfreue.

E Bibliotheek, wies sös gwöss nienet hand  
und gieng me au go sueche wiit im Land,  
und sicher tööred mer jo au e bitzli brale  
mit üserer prächtig schöne, aalte Kathedrale.

Und no vil anders hemmer, wo eim freut,  
i säge blos es chliini Chlinigkeit,  
das Wörtli: Brotwoorscht! Jedes loot sichs gfale  
und seit: Nei, nei, s isch nöd so schlimm z St. Galle.

Und suecht me anders: rechte Helfergeischt,  
d e e fendsch i üserem Volch, dass Du no weischt,  
und gelts de liebe Aalte, cha me sicher sii,  
denn semmer gwöss mit üserem Herz debii,

und chlüübet gwöss us üserem Portmoneh  
e Nöötli zums de Senectute z gee. —  
Und grad dromm freued mer üs au esoo,  
dass Sii, graad Sii, send uf St. Galle choo,

zum prichte, lose, zum beroote, frööge,  
zum Sorg und Söörgli e chli zemezträäge,  
wies doo und dei isch mit de Subventioo,  
öb me dei besser als bi üüs mög bstoh?

Und zmittzt i all die Gschäft, daas lönd Si sich gwöss gfale,  
do bringed mer e Tüechli vo St. Galle,  
e chliises Gscheenk vo üserer Industriii,  
als Gruess und Dank för üseri Gäscht, för Sii!

Und tunkt Si d Aaarbeit öppe e chlii-suur  
und gsiend Si vo de Sonne kum e Spuur,  
so nemed Si denn halt das Tüechli zhand  
und teenked e chliis Wiili as St. Gallerland,

wos präciis soo wie Sii tüend e chli chlöhne,  
vilicht tuet s Tüechli denn de Schmärz versöhne,  
und weerdt eim ab der Aarbeit süüdig-heiss,  
s Pochettli, s fii, isch guet för Schmäärz und Schweiss.

Und lueged d Spitzli, gwönderig, gogett  
zum Täschli uus, teenkt mengs: das sei jetz nett  
und lächlet still e bitzli vor sich ane,  
s Pochettli bringt daas Zwäag bi Frau und Mane.

Vilicht, wer weiss, was s Pochettli vermaag? —  
Chönd Sie denn plötzlech ame schöne Taag  
graad wider uf St. Galle, so wie hüt,  
als lieb-willkommni Gäscht bi de St. Galler-Lüt.

Daas wäär üs ale ganz e groosi Freud!  
Doch sei för hüt, för hüt Wilkomme gseit!  
Zu Ehrer Tagig wünsch i allerwege  
e guets Verstoh und Gottes liebe Sege.

Clara Wettach, St. Gallen

## Abgeordnetenversammlung 1953

Die 36. Abgeordnetenversammlung der schweizerischen Stiftung „Für das Alter“ fand am 23. November 1953 in St. Gallen statt. Der dichte Nebel hielt die Teilnehmer nicht ab von der für manchen von ihnen langen Reise nach der „Stadt im grünen Ring“. Am Vormittag sprach der Zentralsekretär im voll besetzten grossen Saal des Hotels „Walhalla“ über Tatsachen und Eindrücke aus dem Leben der Betagten in England und zeigte einige Lichtbilder, die er von seiner Studienreise jenseits des Aermelkanals mitgebracht hatte. Anschliessend wurde, nach einer kurzen Einführung durch den Zentralsekretär, der amerikanische Tonfilm „The Steps or Age“ vorgeführt, der in anschaulicher Weise die Schwierigkeiten und Probleme eines in den Ruhestand versetzten Arbeiters und deren Auswirkungen auf sein Familienleben behandelt.